

ОПУБЛИКОВАТЬ СТАТЬЮ

в изданиях НИЦ "Социосфера"



[ПОДРОБНЕЕ](#)

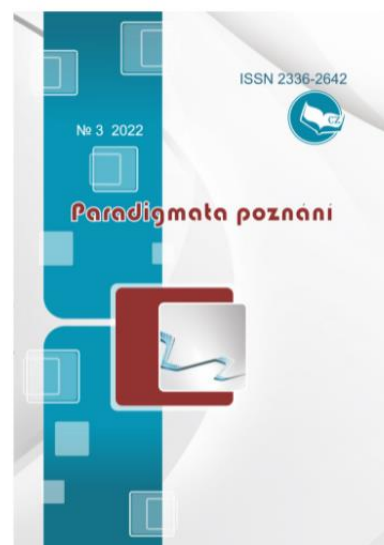
СОЦИОСФЕРА

- *Российский научный журнал*
- *ISSN 2078-7081*
- *РИНЦ*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным наукам*

PARADIGMATA POZNÁNÍ

- *Чешский научный журнал*
- *ISSN 2336-2642*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным, техническим и естественно-научным дисциплинам*

[ПОДРОБНЕЕ](#)



СБОРНИКИ КОНФЕРЕНЦИЙ

- *Широкий спектр тем международных конференций*
- *Издание сборника в Праге*
- *Публикуются материалы по информатике, истории, культурологии, медицине, педагогике, политологии, праву, психологии, религиоведению, социологии, технике, филологии, философии, экологии, экономике*



[ПОДРОБНЕЕ](#)

3. Манакова В. Н. «Художественная культура народного жилища Узбекистана», С. 33.
4. Нильсен В. А. «У истоков современного градостроительства Узбекистана». С. 21.
5. Ноткин М. И. Развитие представлений о своеобразии среднеазиатского города. Архитектура Узбекистана. Альманах. Т.: Г. Гуляма. 1989, с.74.
6. Пугаченкова Г., Ремпель Л. «История искусств Узбекистана». С. 39, 44.
7. Шишкин В. А. Варахша. М.: Изд. АН СССР. 1963 г. с. 103.

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СЕМАНТИКИ ПРОСТЫХ И СЛОЖНЫХ ТОНОВ В УДМУРТСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ НА МАТЕРИАЛЕ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

Т. А. Краснова
Н. С. Никитина

*Кандидат филологических наук, доцент,
студентка,
Удмуртский государственный
университет,
г. Ижевск, Удмуртская республика,
Россия*

Summary. The article deals with research of intonation in Udmurt and English languages on the basis of interview. The semantics of compound tones in different languages is analyzed. The research showed that emotional aspect of Udmurt language is rich compared to English language. It can be explained by the fact that English language is put into the prosodic frames that impossible to break. Udmurt language appears to be more flexible from this point of view.

Keywords: Udmurt language; English language; prosody; semantics; intonation; emotional aspect.

В настоящее время проблема семантической интонации является важной в процессе коммуникации. Интонация часто может компенсировать лексические элементы, использованные в устном общении и служить своеобразным средством языковой экономии. Исследования данного явления представляются важным, поскольку в методике и в лингвистике, в целом, существует некая противоречивость, схематичность трактовки данного явления. Результаты подобного рода исследования могут быть применены при изучении курса фонетики английского удмуртского языков, а также при изучении дисциплины «Лингвистическая типология». В методике преподавания иностранного языка также возможно найти применение полученных результатов исследования, поскольку сопоставительный анализ просодии разно-системных языков дает возможность выявить общие и специфические характеристики интонационного оформления устной речи, что позволит выявить трудности в обучении фонетической стороне иноязычной речи и найти опорные в родном языке.

Предпринятое исследование строилось в рамках сопоставительного анализа семантики сложных тонов в английском и удмуртском языках на

основе слухового анализа интервью. Нами были проанализированы звучащие тексты интервью с известным американским гольфистом Тайгером Вудс. (время звучания интервью на английском языке 20 минут) и с удмуртским писателем Я. М. Майковым (время звучания интервью на удмуртском языке 25 минут). В качестве аудиторов для слухового анализа интервью были приглашены студенты 3–4 курсов, изучающие английский языка как специальность и являющиеся носителями удмуртского языка (12 человек). Аудиторы должны были на бланке с распечатанными текстами интервью отметить интонацию, паузацию, ударение и против каждого предложения написать эмоцию, которую они слышат. Аудиторские данные подвергались анализу и обобщению, что позволило нам сделать определенные выводы относительно семантики сложных тонов в разносистемных языках.

Нами были выявлено, что удмуртский язык является более мелодичным по сравнению с английским языком, для которого характерны четкость, категоричность. Удмуртский язык имеет подвижное ударение и он разноритмичен. Мы «с трудом воспринимаем содержание, если речь протекает в одном темпоритме произнесения» [1, с. 59]. Английская речь, напротив, ритмически организована и управляется именно ритмом. К тому же, «в современном удмуртском языке фонологическая долгота отсутствует, но широко представлена долгота фонетическая, благодаря чему мы получаем в конкретных словах и позициях разнообразие оттенков» [2, с. 14].

Аудиторский анализ звучащего материала позволил нам выявить такие сложные тоны в английском и удмуртском языках как нисходяще-восходящий тон и восходяще-нисходящий тон. Ответы аудиторов показали, что восходяще-нисходящий тон в английском языке передает такие эмоции: смущение, страх, испуг, нерешительность. Например:

- *I'm [^]so scared sometimes.* - *Мне так страшно иногда.*

В удмуртском языке данный тон передает – вопросительность, радостное удивление, восхищение, восторг, заинтересованность, ностальгия. Например:

- *^ Ой, эше, маар веранэз... - Ой, дружок, что говорить...*

Данный тон является достаточно контрастным по отношению к контексту того, о чем идет речь. Контраст создает наличие динамического ударения и тона высокого регистра.

Что касается нисходяще-восходящего тона в английском языке, анализ результатов аудиторского эксперимента показал, что данный тон выражает страх, испуг, неуверенность. Например:

I have always liked it, but don't know why. Мне всегда это нравилось, но я [^]не знаю, почему.

В удмуртском языке семантика данного тона намного шире и способствует передаче одобрения с оттенком неуверенности, сомнения, вопросительности, заинтересованности, доверительности, несогласия, протеста, удивления, а также поддерживает дальнейший разговор. Например:

Кытчы ке эшишо но ветлысал, но уггес тодйськы кадь. Еще куда-нибудь бы съездил, но не знаю еще.

Мы нашли возможным все выше обозначенное отразить в следующей таблице:

Таблица 1.

Сопоставительный анализ семантики удмуртской и английской речи

Тон	Эмоции		Просодические характеристики
	Английский язык	Удмуртский язык	
Восходяще-нисходящий	Страх, испуг, нерешительность.	Вопросительность, радостное удивление, восхищение, восторг, заинтересованность, ностальгия.	Ударение, мелодика, пауза.
Нисходяще-восходящий	Страх, испуг, уточнение, противопоставление, предположение, сомнение, жалобность, горестность, душевность.	Одобрение с оттенком неуверенности, сомнения; вопросительность, заинтересованность, доверительность, несогласие, протест, удивление.	Мелодика, пауза.

На основе проведенного исследования можно сделать вывод, что удмуртский язык намного ярче в эмоциональном плане, способен передавать теми же основными тонами большее разнообразие дополнений оттенков. Этому способствуют основные просодические характеристики: динамическое ударение, широкий мелодический диапазон, темп речи и такое речевое явление как пауза.

По сравнению с удмуртским языком, в английском языке эмоции более стандартны, категоричны, утвердительно, передают явную целеустановку высказывания. Логическая функция является доминирующей в английском языке.

Английский язык как бы помещен в определенные интонационные рамки, пределы которых выходить не следует. Вероятно, даже в этом проявляется некий английский консерватизм.

Библиографический список

1. Акмаров А. М. Интонация общего вопроса в удмуртском языке // Фонетика и письмо: межвузовский сборник научных трудов. – 1986. – С. 57–66.
2. Денисов В. М. Фонетическая характеристика в современном удмуртском языке: автореф. Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – Л., 1980. – 21 с.

УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ И СПЕЦИФИЧНОСТЬ ПУТЕШЕСТВИЯ ГЕРОЯ В ТАТАРСКОЙ СКАЗКЕ «АЛМАЙ-БАТЫР И САНДУГАЧ»

Н. Н. Тимерханова
Э. Р. Шарифуллина

*Кандидат филологических наук, доцент,
студентка,
Удмуртский государственный
университет,
г. Ижевск, Удмуртская Республика,
Россия*

Summary. The conventionality and stereotyping of a fairy tale was first revealed by V. Ya. Propp; later Joseph Campbell speaks about the universality of the hero's journey in fairy tales, and demonstrates it in the theory of the monomyth. Researchers identify a standard set of elements that make up the structure of a fairy tale. Having analyzed the folk tale "Almay Batyr and Sandugach" from the standpoint of the monomyth theory and having considered its compositional and structural features, we have identified its universal and specific features in the given article.

Keywords: fairy tale; myth; monomyth; compositional and structural features; hero's journey; universality and specificity.

Универсальность путешествия героя давно интересует фольклористов и других специалистов, изучающих различные особенности сказок. Говоря об этой проблеме, необходимо рассмотреть типологию данного жанра. Попытки таких классификаций предпринимались отечественными и зарубежными учеными, но именно В. Я. Проппу удалось представить типологию сказок не по сюжетам, персонажам и разрядам, а по композиционно-структурным особенностям.

По мнению В. Я. Проппа, жанр сказки имеет особую поэтику, в ее основе лежат условность и стереотипизация. По мнению исследователя, «можно наблюдать, что персонажи волшебных сказок, как бы они ни были разнообразны по своему облику, возрасту, полу, роду занятий, по своей номенклатуре и прочим статическим, атрибутивным признакам, – делают по ходу действия то же самое. Этим определяется отношение величин постоянных к величинам переменным. Функции действующих лиц представляют собой постоянные величины, все остальное может меняться. Пример: 1. Царь посылает Ивана за царевной. Иван отправляется... 4. Мачеха посылает падчерицу за огнем. Падчерица отправляется» [Пропп, 1998].

СРОЧНОЕ ИЗДАНИЕ МОНОГРАФИЙ И ДРУГИХ КНИГ



*Два места издания Чехия или Россия.
В выходных данных издания
будет значиться*

**Прага: Vědecko vydavatelské
centrum "Sociosféra-CZ"**

или

**Пенза: Научно-издательский
центр "Социосфера"**

РАССЧИТАТЬ СТОИМОСТЬ

- Корректурa текста
- Изготовление оригинал-макета
- Дизайн обложки
- Присвоение ISBN



У НАС ДЕШЕВЛЕ

- Печать тиража в типографии
- Обязательная рассылка
- Отсудка тиража автору

